



Need some advice?



Free consultation for Foreigners

Nagano Prefecture Multicultural Consultation holds consultation service for foreign residents

October 12, 2021 (Tuesday) 10 am-15pm

**Place : 1F Multi-Purpose Hall, Ina City Hall
(3050 Shimoshinden, Ina City)**

Languages available :

Thai · Portuguese · Chinese · Korean · Tagalog · Vietnam · Indonesia
English · German · Spanish · Malay · Nepali · Khmer · Myanmar · French

Counseling specialists are as follows

- ✓ べんごし 弁護士(Lawyer) · しほうしょし 司法書士(Judicial scrivener) : Legal advise
- ✓ ぎょうせいしょし 行政書士(Administrative scrivener) : Immigration Procedures,



Acceptance of Foreign workers (For Enterprises)

- ✓ まいさほ : Living · Employment
- ✓ とうきょうにゆうかん 東京入管(Tokyo Immigration Bureau) : Status of Residence
- ✓ やくしょ 住んでいる役所 ば (場) (Government Office) : Procedures required at the office

Please make a reservation for those who would like to consult a べんごし 弁護士(Lawyer),
deadline is October 7. Consultation will be confidential and free of charge.

For reservation and Inquiry

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Tel : Please scan this QR code →→→
- E-mail : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Human Rights Gender and Multicultural Coexistence
Cultural Exchange Section Ina City Hall Tel : 0265-78-4111(2742)



中文



想要咨询你遇到的困难么

针对外国人免费咨询会的通知

长野县多元文化共生咨询中心将开办针对外国人的免费咨询会

2021年10月12日（星期二）10点至下午三点

地址：**伊那市役所1F多目的ホール**（伊那市下新田3050）

可咨询语种：

泰语、葡萄牙语，中文，韩语，他加禄语，越南语，印度尼西亚语，
英语，德语，西班牙语，马来语，尼泊尔语，高棉语，缅甸语，法语

咨询会可以和以下专业人士进行相谈。我们会保守秘密

- ✓ 咨询免费。想要咨询的人请事先预约（**预约截止到10月7日**）
- ✓ 律师，司法书士：可以咨询关于法律的困难
- ✓ 行政书士：可以咨询关于出入国管理局的困难
也可以咨询关于引进外国人的事项（针对企业）

- ✓ 社协：可以咨询关于生活，就业的困难
- ✓ 东京入管：可以咨询因签证产生的困难
- ✓ 所在地的役所（场）：可以咨询在役所（场）需办理的必要手续



想要预约，有不清楚的地方可以和下方联系

- **长野县多元文化共生咨询中心** 电话：**026-219-3068**
- LINE 电话：请扫描右方二维码 →→→
- 邮箱：yoyaku@anpie.or.jp
- 网址：<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



伊那市役所文化交流課人權男女多文化共生係 Tel : 0265-78-4111 (2742)



Está precisando de consulta para seus problemas?

Participe da **CONSULTA GRATUITA para ESTRANGEIROS**



Realização: Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

dia **12 de outubro de 2021** (terça-feira), das **10h às 15h**

na **PREFEITURA DE INA** (andar térreo)

endereço: Ina-shi Shimo-Shinden 3050

Consulta em 15 idiomas:

tailandês · português · chinês · coreano · filipino · vietnamita · indonésio
inglês · alemão · espanhol · malaio · nepalês · khmer · birmanês · francês

Consultas sobre diversos assuntos:

- ✓ **leis**, com Advogado (弁護士 ^{bengoshi}) e Escrivão Judicial (司法書士 ^{shihō shoshi})
- ✓ **procedimentos da Imigração**, com Despachantes (行政書士 ^{gyōsei shoshi})
- ✓ **dificuldade do dia a dia e de trabalho**, com Centro de Apoio Maisapo
- ✓ **visto de permanência**, com Agente da Imigração
- ✓ **procedimentos da Prefeitura**
- ※ Consulta com **advogado** → **necessário fazer reserva até 7 de outubro de 2021.**
- ※ O conteúdo da consulta será mantido em sigilo absoluto.
- ※ As empresas que desejam fazer consultas sobre contratação de funcionários estrangeiros também poderão participar.



Informações e Reservas:

- Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

➤ Tel : 026-219-3068

➤ Ligação do LINE: utilize o QR →→→

➤ E-mail: yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



- Prefeitura de Ina, Setor ^{Shimin-ka Jinken Danjo Tabunka Kakari} 市民課人権男女多文化係 **Tel: 0265-78-4111** (ramal 2742)

Bạn có muốn tư vấn những gì đang gặp khó khăn không?



Thông tin tư vấn miễn phí cho người nước ngoài

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO sẽ tổ chức một buổi tư vấn được miễn phí cho người nước ngoài.

Ngày 12 tháng 10 năm 2021 (thứ 3) Từ 10:00 đến 15:00

Địa điểm : Tòa thị chính INA, Phòng Tamokuteki F1 (T.p INA Shimoshinden 3050)

Có thể tư vấn những ngôn ngữ sau:

Tiếng Thái, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Anh, Tiếng Đức, Tiếng Tay Ban Nha, Tiếng Mã Lai, Tiếng Nepal, Tiếng Khmer, Tiếng Myanmar, Tiếng Pháp.

Buổi tư vấn sẽ với những chuyên mục sau. Bí mật sẽ được bảo vệ. Tư vấn hoàn toàn miễn phí. Nên bạn muốn Luật Sư tư vấn vui lòng đặt trước.

- ✓ Luật Sư, Nhân viên Tư pháp: Tư vấn về vấn đề **luật pháp**. ➔ **Hạn đăng ký đến 7 /10**
- ✓ Nhân viên Tư pháp: Có thể tư vấn bất kể vấn đề gì đang gặp khó khăn về **thủ tục xuất nhập cảnh**.
Cũng có thể tư vấn về việc tiếp nhận người nước ngoài (Dành cho công ty)
- ✓ Maisapo: Bạn có thể tư vấn tất cả các vấn đề trong **cuộc sống và công việc làm**.
- ✓ Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo: Tư vấn những việc khó khăn về **tư cách lưu trú**.
- ✓ Ủy Ban nơi đang ở (nơi): Có thể tư vấn được về các thủ tục cần thiết tại Ủy Ban.



Khi muốn đặt lịch, nếu không rõ xin liên hệ

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO Tel: 026-219-3068

➤ LINE: Hãy gọi vào mã Qr bên phải →→→

➤ E.mail: yoyaku@anpie.or.jp

Trang web: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Tòa thị chính INA, Phòng công dân và nhân quyền bộ phận đa văn hóa

Tel: 0265-78-4111(2742)



May problema ka ba? Tara na't Kumunsulta



Walang Bayad na Outreach Consultation ng
Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

Oktubre 12, 2021 (Martes) 10:00-3:00

Ina City Hall 1F Multi-Purpose Hall (3050 Shimo Shinden Ina City)

Mga Suportadong Wika :

Thai • Portuguese • Chinese • Korean • Tagalog • VietNam • Indonesia •
English • German • Spanish • Malaysia • Nepali • Khmer • Myanmar • French

Maaaring kumunsulta sa mga ekspertong tagapayo.

- ✓ Lawyer • Judicial Scrivener o Shihō Shoshi: Konsultasyon sa Batas
- ✓ Administrative Scrivener o Gyōsei Shoshi: Konsultasyon sa proseso sa Imigrasyon
Pagtanggap ng mga banyagang manggagawa (para sa kompanya)
- ✓ My Sapo: Konsultasyon sa Pamumuhay at Trabaho
- ✓ Tokyo Immigration: Konsultasyon sa **Status of Residence**
- ✓ Opisina ng Gobyerno: Konsultasyon sa **Proseso sa Munisipyo**



Libre at mananatiling kompidensiyal ang mga konsultasyon.

Walang reserbasyon maliban sa konsultasyon sa abogado at ang pagpapatala
para rito ay hanggang Oktubre 7, 2021 (Huwebes).

Para sa Reserbasyon at Katanungan

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Call : I-scan ang QR code →→→
- E-mail Address : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Human Rights Gender and Multicultural Coexistence

Culture Exchange Section Ina City Hall Tel : 0265-78-4111 (Ext. 2742)

ทุกขใจและต้องการหาที่ปรึกษา ?

ให้คำปรึกษาฟรีสำหรับชาวต่างชาติ



ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー
長野県多文化共生相談センター

หรือศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะนั้นได้จัดให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ

วัน(อังคาร)ที่ 12 ตุลาคม 2564 10:00-15:00น.

สถานที่ : ที่ว่าการอ.อินะ ชั้น1 ฮอลล์เอนกประสงค์(3050 ชิโมะชินเดน อ.อินะ)

(伊那市役所 1F 多目的ホール伊那市下新田3050)

ภาษาที่รองรับ :

ไทย • โปรตุเกส • จีน • เกาหลี • ตากาล็อก • เวียดนาม • อินโดนีเซีย • อังกฤษ • เยอรมัน • สเปน • มาเลย์ • เนปาล • เขมร • พม่า • ฝรั่งเศส

สามารถขอรับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญในด้านต่าง ๆ ด้านล่างนี้

✓ **弁護士・司法書士** : ด้าน**กฎหมาย**

✓ **行政書士** : เกี่ยวกับ**ขั้นตอนการยื่นเรื่องต่อกองตรวจคนเข้าเมือง**
เรื่องการนำแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงาน (สำหรับองค์กร)

✓ **まいさほ** : ด้าน**การดำรงชีวิตประจำวัน • แรงงาน**

✓ **東京入管** : เรื่อง**สถานภาพการพำนัก**

✓ **住んでいる役所 (場)** : เกี่ยวกับ**ขั้นตอนที่จำเป็นต่าง ๆ ในการยื่นเรื่องที่อำเภอ**

★ ข้อมูลจะถูกเก็บเป็นความลับและไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ในกรณีที่ต้องการปรึกษากับทนาย(弁護士)

กรุณาแจ้งความจำนงภายในวัน(พฤหัสบดี)ที่ 7 ตุลาคม .



ติดต่อสอบถามหรือนัดหมาย

長野県多文化共生相談センター (ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ)

➤ Tel : 026-219-3068 (สายตรงคนไทย 090-7427-4648)

➤ โทรผ่านLINE : กรุณาสแกนคิวอาร์โค้ด →→→

➤ E-mail : yoyaku@anpie.or.jp

Web : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→

伊那市役所文化交流課人権男女多文化共生係

Tel :0265-78-4111(ต่อ 2742)





Kegiatan Acara Kunjungan Konsultasi WNA

Nagano-ken Tabunka Kyousei Soudan Center akan mengadakan kegiatan "Acara kunjungan konsultasi WNA" di beberapa lokasi di bawah ini.



Kota INA

Tanggal dan Waktu: **Jam 10:00-15:00** Hari Selasa **Tanggal 12 Oktober 2021**

Alamat: Ina-shiyakusyo 1F tamokuteki hole
Ina-shi Shimoshinden 3050

Konsultasi tersedia dalam 15 bahasa

Thai · Portugis · Mandarin · Korea selatan · Tagalog · Vietnam · Indonesia
Inggris · Jaman · Spanyol · Malayu · Nepal · Khmer · Myanmar · Prancis

- ✓ Pengacara (^{bengoshi} 弁護士) Ahli yudisial (^{shihou shoshi} 司法書士): bisa konsultasi untuk **hukum**

※**Tolong pemesanan sampai tanggal 7 Oktober**

- ✓ Ahli tulis administratif (^{gyousei shoshi} 行政書士): bisa konsultasi untuk **imigrasi**
- ✓ まいさぽ (maisapo): bisa konsultasi untuk **kehidupan** dan **kerja**
- ✓ Layanan imigrasi regional Tokyo: bisa konsultasi untuk **status tempat tinggal**
- ✓ Kantor pemerintahan: bisa konsultasi semua

※Acara konsultasi bisa orang spesial dan rahasia

※Acara konsultasi **gratis**

※Manajemen puncak silakan konsultasi



Kontak informasi

- Nagano-ken Tabunka Kyousei Center (長野県多文化共生センター)

➤ Tel: 026-219-3068

➤ LINE telepon: QR →→→→

➤ Email: yoyaku@anpie.or.jp

Situs: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→



- Ina-Shiyakusyo bunka koryu-ka jinkendanjyo tabunka kyousei kakari

➤ Tel: 0265-78-4111(2742)



こま そうだん 困っていることを相談しませんか？



がいこくじん むりょうそうだんかい し
外国人のための無料相談会のお知らせ

ながのけんたぶんかきょうせいそうだん がいこくじん むりょう そうだん そうだんかい ひら
長野県多文化共生相談センターは、外国人が無料で相談できる相談会を開きます。

ねん がつ にち かようび じ じ
2021年 10月 12日 (火曜日) 10時から 15時まで

ばしよ い な し やくしよ たもくてき い な し しもしんでん
場所：伊那市役所 1F 多目的ホール (伊那市下新田3050)

そうだん ことば ご ちゅうごくご かんこくご べトナムご
相談できる言葉：タイ語・ポルトガル語・中国語・韓国語・タガログ語・ベトナム語
・インドネシア語・英語ドイツ語・スペイン語・マレー語・ネパール語・クメール語
・ミャンマー語・フランス語

そうだんかい つぎ せんもん ひと そうだん ひみつ まも そうだん むりょう
相談会では次の専門の人に相談できます。秘密は守ります。相談は無料です。

べんごし そうだん ひと よやく ➡ よやくしめき がつ にち
弁護士に相談したい人は予約してください 予約締切り 10月7日

- ✓ べんごし しほうしよし ほうりつ こま そうだん
弁護士・司法書士：法律で困ったことを相談できます
- ✓ ぎょうせいしよし にゅうかん て つづ こま そうだん
行政書士：入管手続きなどで困っていることを相談できます
- がいこくじん うけい そうだん きぎょうむ
外国人の受入れについても相談できます (企業向け)
- ✓ せいかつ しゅうろう こま そうだん
まいさぼ：生活・就労で困っていることを相談できます
- ✓ どうきょうにゅうかん ざいりゅうしかく こま そうだん
東京入管：在留資格で困っていることを相談できます
- ✓ す ざん いる やくしよ ば やくしよ ば ひつよう てつづ そうだん
住んでいる役所(場)：役所(場)で必要な手続きについて相談できます



よやく き れんらくさき
予約したいとき・わからないことを聞きたいときの連絡先

ながのけんたぶんかきょうせいそうだん
長野県多文化共生相談センター Tel：026-219-3068

➤ つうわ みぎ でんわ
LINE通話：右のQRコードから電話してください →→→



➤ でんし
電子メール：yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



い な し やくしよし みん かじんけんたんじよたぶんかかか
伊那市役所市民課人権男女多文化係 Tel：0265-78-4111 (2742)